Single Spec. Format-pi: 720x480 (120x060)mm

(EN) (FRC) (RU) (ES) (PTB) (MS) (AR)

ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Plus

Sterile, single-use lancing device

Autopiqueur stérile à usage unique

Стерильное одноразовое устройство для прокалывания кожи

(EN) Sterile single-use lancing device for obtaining capillary blood from the fingertip or, if the patient is a child under 1 year, from the heel

Components of the single-use lancing device (see illustration 1)

1 Description

① Release button
② Housing
③ Penetration depth adjuster
④ Sterility cap of the needle
⑤ Penetration depth indicator
⑥ Low penetration depth (approx. 1.3 mm)
⑦ Medium penetration depth (approx. 1.8 mm, pre-set)
⑧ High penetration depth (approx. 2.3 mm)

Preparing to obtain blood

2 Children younger than 1 year

With children younger than 1 year of age, the capillary blood must be obtained from the heel. Obtaining blood must occur from the lateral areas of the sole (see black areas in illustration 2).

The puncture must occur vertically to the sole (see arrows in the enlargement). While obtaining blood, the child should be held with its foot vertically facing the floor. A site which has already been punctured must not be punctured a second time.

To improve blood flow at the heel before obtaining blood, you can carefully warm the heel, for example by wrapping it in a warm, moist cloth of a maximum 42 °C.

The heel must be disinfected and then dried completely.

⚠ To obtain capillary blood from the heel of children under 1 year, **use only the low or medium penetration depth**. If the high penetration depth is used, the calcaneus (heel bone) is at risk of being injured.

3 Children as of 1 year and adults

We recommend obtaining capillary blood from the side of the fingertips, as these sites register the least amount of pain (see black areas in illustration 3). Any finger can be used for the puncture.

The patient's hands should be washed with warm water and soap, and then dried thoroughly. This ensures that the puncture site is clean and increases blood flow. If you are using alcohol wipes, the finger must also be completely dry.

Obtaining blood

4 Removing the sterility cap

▶ Twist the sterility cap and remove it.

⚠ • Do not use the single-use lancing device if the sterility cap has been previously removed.
• In extreme cases, the needle can stick out of the housing so that injury cannot be completely excluded. Discard the defective single-use lancing device in accordance with your facility's disposal regulations.

5 Setting the penetration depth

▶ Turn the penetration depth adjuster to the desired penetration depth.

⚠ • Do not set the penetration depth before removing the sterility cap.
• To obtain capillary blood from the heel of children under 1 year, **use only the low or medium penetration depth**. If the high penetration depth is used, the calcaneus (heel bone) is at risk of being injured.

6 Obtaining blood

▶ Hold the single-use lancing device between the index finger, middle finger and thumb.
▶ Press the single-use lancing device firmly against the chosen puncture site.
▶ Using your thumb, press the release button down completely.
▶ Gently massage the finger towards the fingertip or exert slight pressure on the heel to encourage a blood drop to form.

⚠ • For some diagnostic tests, the fingertip/heel must not be vigorously massaged or compressed, as doing so may produce incorrect test results.
• Always discard used single-use lancing devices in accordance with your facility's disposal regulations.

Last update

2015-10

Customer Support and Service Centre

Roche Diabetes Care Australia Pty. Ltd.
24-32 Lexington Drive, Bella Vista
NSW 2153, **Australia**
ABN 69 602 140 278
Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
www.accu-chek.com.au

Canada
Accu-Chek Customer Care: 1-800-363-7949
www.accu-chek.ca

Hong Kong
Enquiry hotline: +852-2485 7512 (office hours)
www.accu-chek.com.hk

Singapore
Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200
www.accu-chek.com.sg

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd
Hertford Office Park, Building E
No 90 Bekker Road,
Vorna Valley
1686
South Africa
Accu-Chek Customer Care Centre:
080-DIABETES (Dial 080-34-22-38-37)
www.accu-chek.co.za

(FRC) Autopiqueur stérile à usage unique pour le prélèvement de sang capillaire à partir du bout du doigt ou, si le patient est un enfant âgé de moins d'un an, à partir du talon

Composantes de l'autopiqueur à usage unique (voir figure 1)

1 Description

① Bouton de déclenchement
② Corps de l'autopiqueur
③ Embout avec réglage de la profondeur de piqûre
④ Manchon d'aiguille stérile
⑤ Indicateur de profondeur de piqûre
⑥ Profondeur de piqûre faible (environ 1,3 mm)
⑦ Profondeur de piqûre moyenne (environ 1,8 mm, préréglage)
⑧ Profondeur de piqûre élevée (environ 2,3 mm)

Préparation du prélèvement de sang

2 Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgées de moins d'un an, le prélèvement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélèvement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure 2).

Le prélèvement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélèvement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélèvement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélèvement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un linge tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⚠ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez **seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne**. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcanéus (os du talon).

3 Enfants âgés d'un an ou plus et adultes

Il est recommandé de prélever le sang capillaire sur le côté de la pulpe du doigt, car c'est à cet endroit que la ponction est la moins douloureuse (voir les zones ombragées à la figure 3). L'échantillon peut être prélevé sur n'importe quel doigt de la main.

Les mains du patient devraient être lavées à l'eau chaude et au savon, puis être séchées soigneusement. Cette mesure permet d'assurer une hygiène correcte du site de ponction tout en stimulant la circulation sanguine. En cas d'utilisation de tampons imbibés d'alcool, assurez-vous que le doigt est parfaitement sec avant de procéder au prélèvement du sang.

Prélèvement du sang

4 Tourner le manchon stérile

▶ Tournez le manchon stérile et retirez-le.

⚠ • N'utilisez pas l'autopiqueur à usage unique si le manchon stérile a été retiré auparavant.
• Dans les cas extrêmes, l'aiguille dépassant du corps de l'autopiqueur est susceptible de provoquer de graves blessures. Éliminez les autopiqueurs à usage unique défectueux conformément à la procédure en vigueur dans votre établissement.

5 Régler la profondeur de piqûre

▶ Tournez l'embout avec réglage de la profondeur de piqûre pour ajuster à la profondeur de piqûre désirée.

⚠ • Ne réglez pas la profondeur de la piqûre avant de retirer le manchon stérile.
• Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez **seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne**. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcanéus (os du talon).

6 Prélever du sang

▶ Tenez l'autopiqueur à usage unique entre l'index, le majeur et le pouce.
▶ Pressez fermement l'autopiqueur à usage unique sur le site de ponction choisi.
▶ Avec le pouce, appuyez à fond sur le bouton de déclenchement.
▶ Pour faciliter la formation d'une goutte de sang, massez légèrement le doigt en direction de la pulpe ou exercez une légère pression sur le talon.

⚠ • Dans certains examens diagnostiques, il faut éviter de masser ou de comprimer la pulpe du doigt ou du talon trop fortement, car cela peut être à l'origine de résultats erronés.
• Éliminez toujours les autopiqueurs à usage unique usagés conformément à la procédure en vigueur dans votre établissement.

Mise à jour

2015-10

Accu-Chek Soins aux Patients

Canada
Accu-Chek Soins aux Patients : 1 800 363-7949
www.accu-chek.ca

(RU) Стерильное одноразовое устройство для прокалывания кожи для получения капиллярной крови из подушечки пальца или из пятки у детей до 1 года

Принадлежности одноразового устройства для прокалывания кожи (см. рис. 1)

1 Описание

① Кнопка спуска
② Корпус
③ Регулятор глубины прокола
④ Стерильная насадка иглы
⑤ Индикатор глубины прокола
⑥ Малая глубина прокола (около 1,3 мм)
⑦ Средняя глубина прокола (около 1,8 мм, предварительная настройка)
⑧ Большая глубина прокола (около 2,3 мм)

Подготовка к получению капли крови

2 Дети младше 1 года

У детей младше 1 года капиллярную кровь следует получать из пятки. Кровь можно получать только из боковых участков ступни (см. участки черного цвета на рис. 2).

Прокалывать кожу ступни можно только вертикально (см. стрелки на увеличенном рисунке). При получении капли крови ребенка нужно держать таким образом, чтобы ступня свисала вертикально вниз. Место, которое уже было проколото, нельзя прокалывать еще раз.

Для стимуляции кровотока в пятке перед получением капли крови ее можно осторожно согреть, для этого пятку можно завернуть в теплое влажное полотенце, температура которого не превышает 42 °C.

Пятку необходимо продезинфицировать и подождать, пока кожа полностью высохнет.

⚠ При получении капли крови из пятки у детей до 1 года можно **устанавливать только малую или среднюю глубину прокола**. При большей глубине прокола имеется риск повреждения пяточной кости.

3 Дети старше 1 года и взрослые

Мы рекомендуем использовать для получения капиллярной крови боковые поверхности подушечек пальцев, так как болевые ощущения, возникающие при проколе в этих местах, минимальны (см. участки черного цвета на рис. 3). Прокалывать можно любой палец.

Руки пациента должны быть вымыты теплой водой с мылом и тщательно высушены. Это позволяет предотвратить загрязнение места прокола и стимулирует кровоток. При использовании тампона, смоченного спиртовым раствором, палец также должен полностью высохнуть.

Получение капли крови

4 Снятие стерильной насадки

▶ Поверните и снимите стерильную насадку.

⚠ • Не используйте одноразовое устройство для прокалывания кожи, если стерильная насадка уже снята.
• В неблагоприятных случаях игла может выступать из корпуса, поэтому нельзя полностью исключить возможность травм. Утилизируйте неисправные одноразовые устройства для прокалывания кожи в соответствии с нормами, действующими в вашем учреждении.

5 Настройка глубины прокола

▶ Поверните регулятор глубины прокола на желаемую глубину прокола.

⚠ • Устанавливать глубину прокола можно только после удаления стерильной насадки.
• При получении капли крови из пятки у детей до 1 года можно **устанавливать только малую или среднюю глубину прокола**. При большей глубине прокола имеется риск повреждения пяточной кости.

6 Получение капли крови

▶ Держите одноразовое устройство для прокалывания кожи между указательным, средним и большим пальцами.
▶ Плотно прижмите одноразовое устройство для прокалывания кожи к выбранному месту прокола.
▶ Большим пальцем до упора нажмите на кнопку спуска.
▶ Формированию капли крови поможет поглаживание пальца с легким нажатием в направлении подушечки пальца или легкое нажатие на пятку.

⚠ • При некоторых диагностических обследованиях подушечку пальца / пятку нельзя сильно массировать или сжимать, так как это может привести к получению неверных результатов.
• Всегда утилизируйте использованные одноразовые устройства для прокалывания кожи в соответствии с действующими в вашем учреждении нормами.

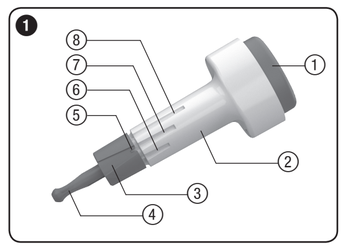
Последняя редакция

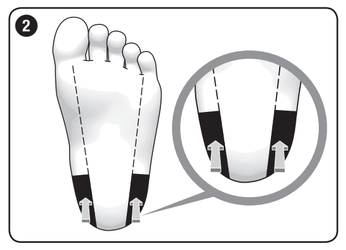
2015-10

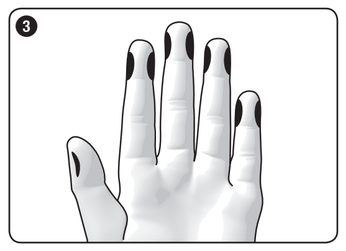
Информационный центр

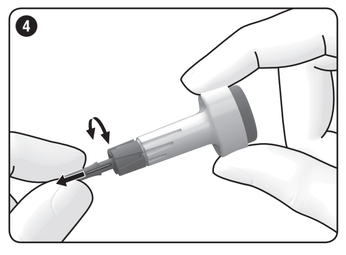
Информационный центр:
8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России),
адрес эл. почты: info@accu-chek.ru
Веб-сайт: www.accu-chek.ru

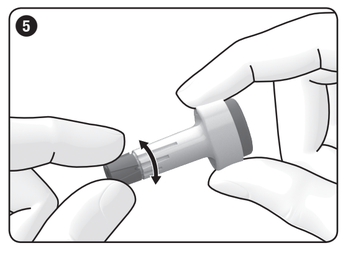
	Consult instructions for use / Consulter les instructions d'utilisation / Смотрите инструкции по использованию
⚠	Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product. / Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit. / Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.
	Use only once / À usage unique / Только для однократного применения
	Use by / Date de péremption / Использовать до
STERILE R	Sterilized using irradiation / Méthode de stérilisation utilisant l'irradiation / Стерилизованы облучением
	Manufacturer / Fabricant / Производитель
REF	Catalogue number / Numéro de référence / Каталожный номер
LOT	Batch code / Numéro de lot / Номер партии
GTIN	Global Trade Item Number / Code article international / Международный торговый идентификационный номер
CE 0088	This product fulfils the requirements of the European Directive 93/42/EEC on medical devices. / Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. / Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 93/42/EEC по вопросу медицинского оборудования.

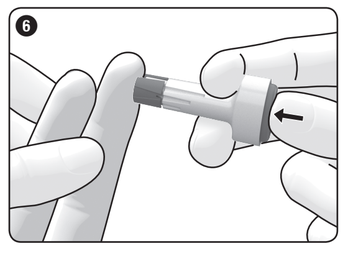












CE 0088

ACCU-CHEK and SAFE-T-PRO are trademarks of Roche.

© 2017 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Roche

PDF hrabowss - Jun 07, 2017
Approved according to SOP 04.07.08 – Anl. A, Vers. 03 **Kat. 03**
The Signature will not be printed!
GD/LAY hrabowss - Jun 07, 2017
PM/LAB heckn - Jun 07, 2017
LAN ioannids - J un 07, 2017

ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Plus

Dispositivo de punción estéril desechable

Lancetador descartável estéril

Pencucuk steril untuk kegunaan sekali

(ES) Dispositivo de punción estéril desechable para la obtención de sangre capilar de la yema del dedo o bien, si el paciente es un niño menor de 1 año, del talón

Componentes del dispositivo de punción desechable (vea la ilustración 1)

1 Descripción

① Botón disparador
② Carcasa
③ Tapón de graduación de la profundidad de punción
④ Capuchón estéril de la aguja
⑤ Indicación de la profundidad de punción
⑥ Profundidad de punción baja (aprox. 1,3 mm)
⑦ Profundidad de punción media (aprox. 1,8 mm, preajustada)
⑧ Profundidad de punción alta (aprox. 2,3 mm)

Preparar la obtención de sangre

2 Niños menores de 1 año

En niños menores de 1 año la sangre capilar debe obtenerse del talón. Solo debe obtenerse sangre de las zonas laterales de la planta del pie (vea las zonas negras en la ilustración 2).

La punción debe ser vertical a la planta del pie (vea las flechas en la ampliación). Durante la obtención de la sangre, mantener el pie del niño verticalmente hacia abajo. No se debe pinchar dos veces en el mismo lugar de punción.

Para estimular el riego sanguíneo en el talón antes de la obtención de sangre, puede calentarlo cuidadosamente, p. ej. envolviéndolo con un paño húmedo y caliente a una temperatura de 42 °C como máximo.

Se debe desinfectar el talón y dejarlo secar totalmente.

⚠ Para obtener sangre capilar del talón de niños menores de 1 año **utilice exclusivamente la profundidad de punción baja o media**. Si se utiliza la profundidad de punción alta existe el riesgo de lesionar el hueso calcáneo (hueso del talón).

3 Niños mayores de 1 año y adultos

Recomendamos obtener la sangre capilar de los lados de la yema del dedo, dado que son los sitios menos sensibles al dolor (vea las zonas negras en la ilustración 3). Todos los dedos son adecuados para la punción.

Se deben lavar las manos del paciente con agua caliente y jabón y secarlas bien. De este modo se asegura que el lugar de punción esté limpio y se activa la circulación sanguínea. Si se utilizan toallitas humedecidas con alcohol, el dedo debe secarse totalmente.

Obtener sangre

4 Desenroscar el capuchón estéril

▶ Gire el capuchón estéril y retírelo.

⚠ • No utilice el dispositivo de punción desechable si ya se ha retirado el capuchón estéril previamente.
• En caso extremo la aguja puede sobresalir de la carcasa, por ello no es posible excluir lesiones por completo. Deseche el dispositivo de punción desechable según las normas vigentes en su institución.

5 Ajustar la profundidad de punción

▶ Gire el tapón de graduación de la profundidad de punción para ajustar la profundidad de punción deseada.

⚠ • No ajuste la profundidad de punción antes de retirar el capuchón estéril.
• Para obtener sangre capilar del talón de niños menores de 1 año **utilice exclusivamente la profundidad de punción baja o media**. Si se utiliza la profundidad de punción alta existe el riesgo de lesionar el hueso calcáneo (hueso del talón).

6 Extraer sangre

▶ Sujete el dispositivo de punción desechable entre el dedo índice, el dedo corazón y el pulgar.
▶ Coloque el dispositivo de punción desechable sobre el lugar de punción deseado presionándolo firmemente.
▶ Presione el botón disparador completamente hacia abajo con el pulgar.
▶ Estimule la formación de la gota de sangre aplicando un suave masaje en dirección de la yema del dedo o ejerciendo una suave presión en el talón.

⚠ • En determinados exámenes diagnósticos no está permitido aplicar un masaje o una presión fuerte a la yema del dedo o al talón, porque de este modo se podrían arrojar resultados de medición incorrectos.
• Elimine los dispositivos de punción desechables usados siempre de acuerdo con las normas vigentes en su institución.

Fecha de la última revisión

2015-10

Centro de servicio y atención al cliente

México
Oficinas / Atención al Cliente Centro Accu-Chek:
Dudas o comentarios: Llame sin costo 01 800-90 80 600
www.accu-chek.com.mx

República Argentina
Importado y distribuido por:
Productos Roche S.A.Q. e I.
(División Diagnóstica)
Av. Belgrano 2126 Don Torcuato
Partido de Tigre
Provincia de Buenos Aires
Centro de servicio y atención al cliente:
0800-333-6081 o 0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar

Venezuela
Importado y Distribuido por:
Productos Roche S.A.
Torre la Castellana
Av. Principal de la Castellana con calle José Ángel Lamas, oficina nivel PH
La Castellana, Caracas 1060, Venezuela
Tlf. +58 212 8216900
RIF: J-00044058-1

(PTB) Lancetador descartável estéril para a obtenção de sangue capilar na ponta do dedo ou, se o paciente for uma criança com menos de 1 ano de idade, no calcanhar

Componentes do lancetador descartável (ver figura 1)

1 Descrição

① Botão de disparo
② Corpo do lancetador
③ Seletor de profundidade de penetração
④ Tampa de esterilidade da agulha
⑤ Indicador de profundidade de penetração
⑥ Baixa profundidade de penetração (aprox. 1,3 mm)
⑦ Média profundidade de penetração (aprox. 1,8 mm, predefinida de fábrica)
⑧ Alta profundidade de penetração (aprox. 2,3 mm)

Preparação para a obtenção de sangue

2 Crianças com menos de 1 ano

Nas crianças com menos de 1 ano de idade, o sangue capilar deve ser obtido no calcanhar. A obtenção de sangue é permitida apenas nas zonas laterais da planta do pé (ver zonas de cor preta na figura 2).

A punção deve ser efetuada perpendicularmente à planta do pé (ver setas na imagem ampliada). Durante a obtenção de sangue, deve-se segurar a criança com o pé voltado verticalmente para baixo. Não puncionar outra vez um local que já tenha sido puncionado.

Para aumentar a circulação sanguínea no calcanhar antes da obtenção de sangue, pode-se aquecer o calcanhar com cuidado, envolvendo-o, por exemplo, com um pano úmido e morno, com no máximo 42 °C.

Desinfetar e secar bem o calcanhar.

⚠ Para obter sangue capilar no calcanhar de uma criança com menos de 1 ano de idade, **utilizar apenas a baixa ou a média profundidade de penetração**. Se for utilizada a alta profundidade de penetração, haverá o risco de lesão do calcâneo (osso do calcanhar).

3 Crianças a partir de 1 ano e adultos

Recomendamos que a obtenção de sangue capilar seja efetuada na parte lateral da ponta de um dedo, por ser a zona menos dolorosa (ver zonas de cor preta na figura 3). A punção pode ser efetuada em qualquer dedo.

As mãos do paciente devem ser lavadas com água morna e sabão e, em seguida, bem secas. Essa precaução garante que o local de punção fique limpo e estimula a circulação sanguínea. Caso utilize algodão com álcool, aguarde até que a superfície do dedo esteja completamente seca.

Obtenção de sangue

4 Remover a tampa de esterilidade

▶ Girar a tampa de esterilidade e retirá-la.

⚠ • Não utilizar o lancetador descartável se a tampa de esterilidade já tiver sido retirada.
• Em casos extremos, a agulha pode sobressair do corpo do lancetador, não sendo possível excluir completamente o risco de ferimentos. Descarte o lancetador com defeito de acordo com os procedimentos de descarte em vigor na instituição.

5 Ajustar a profundidade de penetração

▶ Girar o seletor de profundidade para selecionar o nível de profundidade desejado.

⚠ • Antes de ajustar a profundidade de penetração, é necessário retirar a tampa de esterilidade.
• Para obter sangue capilar no calcanhar de uma criança com menos de 1 ano de idade, **utilizar apenas a baixa ou a média profundidade de penetração**. Se for utilizada a alta profundidade de penetração, haverá o risco de lesão do calcâneo (osso do calcanhar).

6 Obter sangue

▶ Segurar o lancetador descartável entre o dedo indicador, o dedo médio e o polegar.
▶ Pressionar o lancetador descartável, contra o local de punção escolhido.
▶ Com o polegar, apertar o botão de disparo até o fim.
▶ Massagear suavemente o dedo, no sentido da ponta, ou exercer uma ligeira pressão no calcanhar para facilitar a formação de uma gota de sangue.

⚠ • Para alguns testes de diagnóstico, não se deve massagear ou comprimir a ponta do dedo ou o calcanhar, pois isso poderia produzir falsos resultados.
• Descartar os lancetadores usados, sempre de acordo com os procedimentos de descarte em vigor na instituição.

Última atualização

2015-10

Este produto está em conformidade com a Norma Regulamentadora N° 32 (Ministério do Trabalho e Emprego), que tem por finalidade estabelecer as diretrizes básicas para a implementação de medidas de proteção à segurança e à saúde dos trabalhadores dos serviços de saúde, bem como daqueles que exercem atividades de promoção e assistência à saúde em geral.

Accu-Chek Responde

(MS) Pencucuk steril untuk kegunaan sekali untuk pengambilan kapilari darah dari hujung jari atau dari tumit untuk kanak-kanak di bawah 1 tahun

Bahagian-bahagian Pencucuk untuk Kegunaan Sekali (lihat Raj. 1)

1 Penerangan

① Butang cucukan
② Perumah
③ Dial pemilih kedalaman cucukan
④ Penutup steril jarum
⑤ Penunjuk kedalaman cucukan
⑥ Kedalaman cucukan cetek (kira-kira 1.3 mm)
⑦ Kedalaman cucukan sederhana (kira-kira 1.8 mm, Praset)
⑧ Kedalaman cucukan dalam (kira-kira 2.3 mm)

Sediakan pengambilan sampel darah

2 Kanak-kanak di bawah 1 tahun

Bagi kanak-kanak berumur kurang dari 1 tahun, kapilari darah perlu diambil dari tumit. Darah cuma dibenarkan diambil dari bahagian sisi tapak kaki (sila lihat kawasan berwarna gelap dalam Raj. 2).

Cucukan hanya boleh dilakukan secara serenjang dengan tapak kaki (lihat anak panah dalam gambar yang dibesarkan). Kanak-kanak perlu dipegang di dalam kedudukan di mana kakinya kekal dalam keadaan menegak sebelum pengambilan sampel darah. Satu titik yang telah dicucuk tidak dibenarkan dicucuk sekali lagi.

Untuk memperbaiki sirkulasi darah di tumit, anda boleh menghangatkannya sebelum pengambilan sampel darah dan contohnya membalut tumit dalam kain lembap dengan suhu maksimum 42 °C.

Tumit perlu siap dinyahjangkit dan kemudiannya dikeringkan dengan sempurna.

⚠ Untuk pengambilan kapilari darah dari tumit untuk kanak-kanak di bawah 1 tahun, anda hanya boleh menggunakan **kedalaman cucukan cetek atau sederhana**. Jika anda mengaplikasikan kedalaman cucukan yang dalam, terdapat risiko berlakunya kecederaan kalkaneus (tulang tumit).

3 Kanak-kanak dari umur 1 tahun dan Dewasa

Kami mencadangkan untuk mengambil kapilari darah dari sisi hujung jari kerana di kawasan ini terletaknya paling sedikit deria kesakitan (sila lihat kawasan berwarna gelap dalam Raj. 3). Setiap jari sesuai untuk cucukan.

Jari pesakit perlu dibasuh dengan sabun dan air suam dan kemudiannya dikeringkan dengan sempurna. Dengan ini, tempat cucukan dapat dielakkan dari tercemar dan sirkulasi darah juga akan bertambah baik. Jika anda menggunakan pad alkohol, jari tersebut juga perlu dikeringkan dengan sempurna.

Mendapatkan darah

4 Memusingkan penutup steril

▶ Pusingkan penutup steril dan kemudian tarik.

⚠ • Jangan gunakan pencucuk untuk kegunaan sekali jika penutup steril telahpun dibuka.
• Dalam kes-kes ekstrem, jarum mungkin telah keluar dari perumah dan tidak dapat menghalang risiko berlakunya kecederaan. Lupuskan pencucuk untuk kegunaan sekali yang telah rosak menurut peraturan yang telah ditetapkan oleh institusi anda.

5 Menetapkan kedalaman cucukan

▶ Pusingkan dial pemilih kedalaman cucukan pada kedalaman cucukan yang diingini.

⚠ • Anda hanya boleh menetapkan kedalaman cucukan selepas anda mengalihkan penutup steril.
• Untuk mengambil kapilari darah dari tumit kanak-kanak di bawah umur 1 tahun, anda boleh **menetapkan kedalaman cucukan cetek atau sederhana sahaja**. Jika anda mengaplikasikan kedalaman cucukan yang dalam, terdapat risiko berlakunya kecederaan kalkaneus (tulang tumit).

6 Mendapatkan darah

▶ Pegang pencucuk untuk kegunaan sekali dengan jari telunjuk, jari tengah dan ibu jari.
▶ Tetapkan kedudukan pencucuk untuk kegunaan sekali di tempat cucukan yang diingini dan tekan dengan kejap.
▶ Tekan butang cucukan sepenuhnya ke bawah dengan ibu jari.
▶ Sokong pembentukan titisan darah dengan mengurut jari perlahan-lahan ke hujung jari, atau tekan perlahan-lahan pada tumit.

⚠ • Ketika melakukan kajian diagnosis yang tertentu, hujung jari atau tumit tidak dibenarkan diurut atau ditekan dengan tenaga kuat, kerana ini akan menyebabkan nilai ukuran yang tidak tepat.
• Lupuskan pencucuk untuk kegunaan sekali yang telah rosak menurut peraturan yang telah ditetapkan oleh institusi anda.

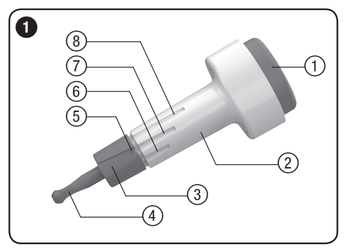
Semakan terakhir

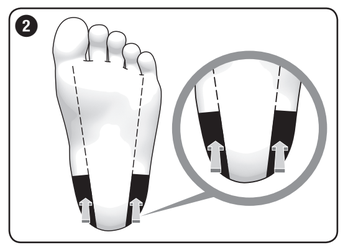
2015-10

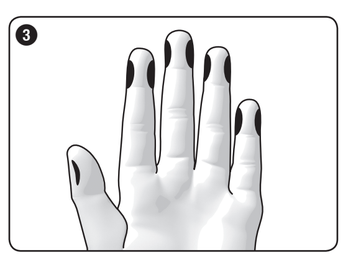
Perkhidmatan pelanggan

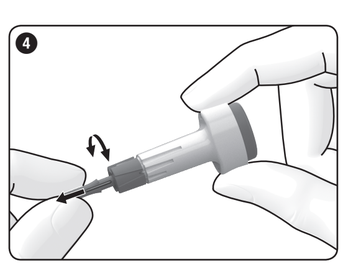
Malaysia
Customer Support and Service Centre:
Toll-Free Line: 1-800-88-1313
www.accu-chek.com.my

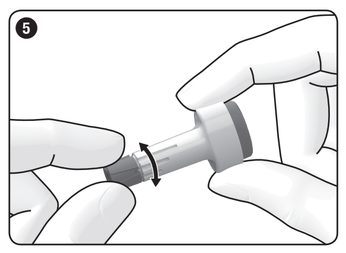
	Consúltense las instrucciones de uso / Consulte as instruções de uso / Rujuk kepada panduan pengguna
⚠	Precaución, observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del producto. / Atenção, consulte as indicações de segurança nas instruções de uso deste produto. / Amaran, rujuk kepada langkah-langkah keselamatan di dalam panduan pengguna produk ini.
	Utilizar una sola vez / De utilização única / Gunakan sekali sahaja
	Fecha de caducidad / Prazo de validade / Boleh digunakan hingga
STERILE R	Esterilizado utilizando irradiación / Esterilizado por irradiação / Sterilisasi melalui iradiasi
	Fabricante / Pengeluar
REF	Número de catálogo / Número de referência / Kod katalog
LOT	Número de lote / Número do lote / Kod kumpulan
GTIN	Número mundial de artículo comercial / Código internacional do produto / Nombor butiran perdagangan global
CE 0088	Este producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 93/42/CEE sobre productos sanitarios. / Este produto cumpre os requisitos da Diretiva Européia 93/42/CEE para dispositivos médicos./ Produk ini menepati syarat-syarat Peraturan 93/42/EEC Eropah mengenai produk perubatan.

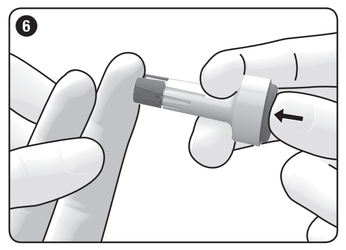












CE 0088

ACCU-CHEK and SAFE-T-PRO are trademarks of Roche.

© 2017 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Roche

07469098001(05)

pi_07469098001_05_Non-EU.indd 1 6/7/2017 12:28:25 PM

ACCU-CHEK®
Safe-T-Pro Plus

قلم الوخز المعقم للاستعمال الأحادي

AR **قلم الوخز المعقم للاستعمال الأحادي لسحب عينة دم شعيري من طرف الإصبع، أو من الكعب في حالة الأطفال الأقل من عام**

مكونات قلم الوخز للاستعمال الأحادي (انظر الصورة ❶)

❶ الوصف
① زر التشغيل
② الصندوق
③ ضابط عمق الوخز
④ غطاء تعقيم الإبرة
⑤ مبين عمق الوخز
⑥ عمق وخز منخفض (حوالي ١,٣ مم)
⑦ عمق وخز متوسط (حوالي ١,٨ مم. الضبط المسبق)
⑧ عمق وخز مرتفع (حوالي ٢,٣ مم)

تحضير عينة الدم

❶ الأطفال الأقل من عام

في حالة الأطفال الأقل من عام، يجب سحب عينة الدم الشعيري من الكعب. لا يجوز سحب العينة إلا من المناطق الجانبية بباطن القدم (انظر المناطق سوداء اللون في الصورة ❶).

لا يجوز الوخز إلا بشكل عمودي على باطن القدم (انظر الأسهم في التكبير). عند سحب عينة الدم، يجب الإمساك بالطفل بحيث تكون قدمه متدلية إلى أسفل في وضع عمودي. يجب ألا يتم وخز موضع قد تم وخزه من قبل.

لتحسين تدفق الدورة الدموية بالكعب، يمكنك تدفئته بحرص قبل سحب العينة. وللقيام بذلك يمكن على سبيل المثال لفه في قطعة قماش دافئة مبللة لا تزيد درجة حرارتها على ٤٢ °م.

يجب تعقيم الكعب، وتجفيفه تمامًا بعد ذلك.

⚠ لسحب عينة دم شعيري من الكعب في حالة الأطفال الأقل من عام، **لا يجوز الضبط إلا على عمق الوخز المنخفض أو المتوسط**. وفي حالة استخدام عمق الوخز المرتفع، فسيتعرض عظم الكعب (Calcaneus) لمخاطر الإصابة.

❷ الأطفال من سن عام والبالغون

ننصح بسحب عينة الدم الشعيري من جوانب أطراف الإصبع، نظرًا لأن الإحساس بالألم في مثل هذه المواضع يكون في أدنى مستوياته (انظر المناطق سوداء اللون في الصورة ❷)، أي إصبع من أصابع اليد يعد مناسبًا للوخز.

يجب غسل يدي المريض بماء دافئ وصابون، ثم تجفيفهما جيدًا بعد ذلك. وبالتالي يتم تجنب تلوث موضع الوخز وتعزيز تدفق الدورة الدموية. إذا كنت تستخدم مناديل كحولية، فيجب أن يتم تجفيف الإصبع تمامًا.

سحب عينة الدم

❹ خلع غطاء التعقيم

◀ قم بتدوير غطاء التعقيم، ثم اسحبه للخارج بعد ذلك.

⚠ • لا تستخدم قلم الوخز للاستعمال الأحادي إذا كان قد تم بالفعل إزالة غطاء التعقيم.
• في الحالات القصوى، قد تبرز الإبرة من الصندوق بحيث يتعذر الاستبعاد التام لحدوث إصابات. احرص دائمًا على التخلص من أقلام الوخز للاستعمال الأحادي المعبأة وفقًا للتعليمات السارية في منشأتك.

❺ ضبط عمق الوخز

◀ قم بتدوير ضابط عمق الوخز على عمق الوخز المرغوب فيه.

⚠ • لا يجوز ضبط عمق الوخز إلا بعد إزالة غطاء التعقيم أولاً.
• لسحب عينة دم شعيري من العقب في حالة الأطفال الأقل من عام، **لا يجوز الضبط إلا على عمق الوخز المنخفض أو المتوسط**. وفي حالة استخدام عمق الوخز المرتفع، فسيتعرض عظم الكعب (Calcaneus) لمخاطر الإصابة.

❶ سحب عينة الدم

◀ قم بتثبيت قلم الوخز للاستعمال الأحادي بين إصبع السبابة والوسطى والإبهام.

◀ قم بتركيب قلم الوخز للاستعمال الأحادي في موضع الوخز المرغوب واضغط عليه بقوة.

◀ اضغط زر التشغيل بالكامل إلى أسفل بواسطة إصبع الإبهام.

◀ ساعد على تكون قطرة الدم من خلال الضغط برفق على الإصبع في اتجاه طرف الإصبع أو بالضغط الخفيف على الكعب.

⚠ • في بعض الفحوصات التشخيصية، لا يُسمح بوخز طرف الإصبع/الكعب أو الضغط عليه بقوة، حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى إعطاء نتائج قياس خاطئة.
• احرص دائمًا على التخلص من أقلام الوخز للاستعمال الأحادي المستعملة وفقًا للتعليمات السارية في منشأتك.

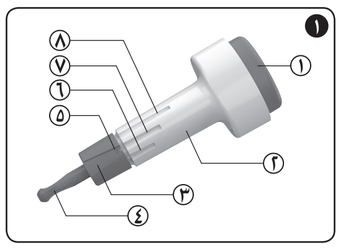
آخر تحديث

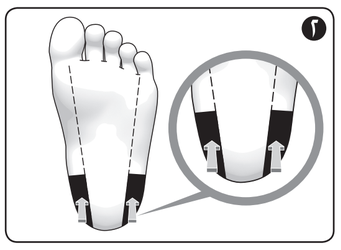
١٠-٢٠١٥

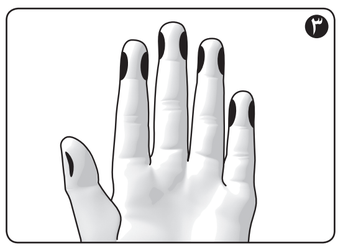
مركز خدمات ودعم العملاء

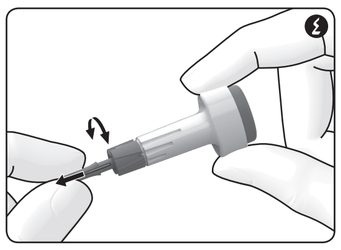
الكويت / لبنان / السعودية / الإمارات العربية المتحدة
روش ديابيتس كير ميدل ايست ش م ح
Tel: 971(0)4 805 2222
www.accu-chekarabia.com
أو اتصل بوكيل روش المعتمد في دولتك

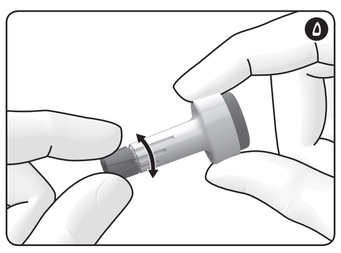
	يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم
⚠	تنبيه. ارجع إلى إرشادات السلامة الواردة في دليل المستخدم المرفق بمنتوجك.
	استخدام لمرة واحدة فقط
	صالح للاستعمال حتى
STERILE R	معقم بواسطة الاشعاع
	الشركة المصنعة
REF	رقم الكتالوج
LOT	كود الدفعة
GTIN	الرقم العالمي لتعريف المنتجات
CE 0088	هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيهات الأوروبية رقم 93/42/EEC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية.

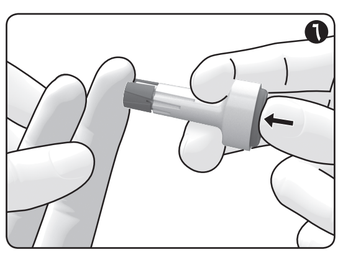












CE 0088

ACCU-CHEK و SAFE-T-PRO هي علامات تجارية تملكها Roche.

© 2017 Roche Diabetes Care

روش دياBيتس كير جي إم بي إتش
شارع ساندهوفر ١١٦
٦٨٣٠٥ مانهايم، ألمانيا
www.accu-chek.com

Roche